

Notice

Entreprise pharmaceutique : JBL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3, 67141 Neuhausen, Allemagne +49 6236 41800

Aradol Plus 250

Agent actif : diflubenzuron

100 ml de suspension pour 500 l d'eau d'aquarium

Type et quantité d'agents actifs :

100 ml de suspension contiennent : 164 mg de diflubenzuron

Médicament contre le pou des carpes (Argulus), le ver-ancre (Lernaea), le crustacé des branchies (Ergasilus, etc.) et autres crustacés parasites (Isopodes) chez les poissons d'aquarium en eau douce et en eau de mer.

Les poissons infestés de poux des carpes deviennent farouches, présentent un comportement anormal (en particulier sauts la nuit) et essaient de se frotter aux pierres. Les piqûres du poux des carpes créent des zones d'inflammation sur la peau. Ces parasites de 4 à 12 mm de long, en forme d'ongle, sont visibles à l'œil nu.

Le ver-ancre est un parasite blanchâtre facilement reconnaissable à sa forme de bâtonnet ou de petite fourche allongée, avec deux longs sacs à œufs. Le parasite s'ancre par la tête sous les écailles et y déclenche des infections. Seules les femelles des crustacés des branchies sont des parasites. L'infestation de ces crustacés est reconnaissable à l'œil nu à leur forme de bâtonnets blanchâtres (après avoir soulevé prudemment l'opercule). Les crustacés changeant souvent de place à l'intérieur des branchies, ils peuvent endommager une grande surface de l'épithélium branchial.

Contre-indications : aucune connue.

Mises en garde : Aradol Plus 250 n'agit pas si la température de l'eau est inférieure à 18 °C, il ne doit donc être utilisé que dans une eau à plus de 18 °C. Ne pas utiliser en présence d'invertébrés d'eau de mer (coraux, gastéropodes, coquillages, crustacés, etc.), ni d'aucun crustacé d'eau douce.

Un traitement contre les vers-ancre n'a de sens que si l'on ne trouve qu'un ou deux vers par poisson. Les poissons très infestés devront être éliminés. En cas d'infestation très prononcée, les vers-ancre seront tués par le médicament, mais la partie du ver profondément ancrée dans la peau du poisson entraînerait une intoxication secondaire des poissons, qui serait létale.

Effets secondaires : aucun connu. Si vous deviez constater des effets secondaires sur vos poissons, merci de nous le faire savoir et d'en informer votre vétérinaire ou votre pharmacien.

Pour poissons d'ornement en aquarium.

Utilisation : retirer le charbon actif du filtre avant l'utilisation du produit, arrêter les appareils UV-C et la fertilisation au CO₂. En eau de mer, arrêter également l'écumeur et le générateur d'ozone. Avant l'utilisation, renouveler 50 % de l'eau. Aérer l'aquarium pendant le traitement à l'aide d'une

pompe à membrane avec un diffuseur en céramique.

L'ajout de JBL Aradol Plus 250 à l'eau devra toujours avoir lieu le matin en gardant les poissons sous observation.

Dosage et durée du traitement : agiter fortement la bouteille pendant une minute avant l'emploi.

1er jour : 10 ml pour 50 l d'eau.

8e jour : renouveler 50 % de l'eau

14e jour : 10 ml pour 50 l d'eau.

Le 22e jour, le traitement est terminé.

Nourrissage pendant le traitement : Ne pas nourrir les poissons pendant les 3 jours suivant le début du traitement. Reprendre le nourrissage à partir du 4e jour, avec une alimentation réduite.

Filtration pendant le traitement : Les filtres biologiquement très actifs qui n'ont Plus été nettoyés depuis un certain temps peuvent rendre le médicament partiellement inactif. Il est donc recommandé de nettoyer le filtre avant le traitement.

Indications en cas de surdosage, d'interruption ou d'arrêt du traitement : en cas de surdosage constaté, renouveler la moitié de l'eau de l'aquarium.

Après le traitement : après le traitement, filtrer l'eau de l'aquarium avec un charbon actif pendant 24 heures pour éliminer les résidus de médicaments. Jeter ensuite le charbon actif conformément aux prescriptions en vigueur. L'ajout de starters de bactéries dans l'eau de l'aquarium aidera à remplacer les bactéries de nettoyage détruites. Pendant le traitement et pendant les premiers jours suivant la fin du traitement, surveiller tous les jours les taux d'ammonium/ammoniaque et de nitrite. Si les taux de nitrite sont supérieurs à 0,5 mg par litre, renouveler immédiatement 50 % de l'eau de l'aquarium et ajouter une culture starter de bactéries à l'eau de l'aquarium.

Protéger de la lumière et de la chaleur et conserver dans l'emballage d'origine.

- Conserver le médicament hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser pour des animaux servant à la production de denrées alimentaires.
- Médicament à usage vétérinaire. Ne Plus utiliser après la date limite de consommation indiquée.
- Ne pas utiliser avec d'autres médicaments.
- L'utilisation de produits de traitement de l'eau diminue l'efficacité du médicament.

Lot et date limite d'utilisation : voir emballage.

06/2012

13 10073 81 0 V00



Gebruiks informatie

Pharmaceutisch bedrijf: JBL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3, 67141 Neuhausen, Germany, +49 6236 41800

Aradol Plus 250

Werkzame stof: Diflubenzuron

100 ml suspensie voor toevoeging aan 500 liter aquarium-water

Kwalitatieve en kwantitatieve samenstelling in volgorde van de werkzame stoffen:

100 ml suspensie bevatten: 164 mg diflubenzuron

Geneesmiddel tegen karperluis (Argulus), ankerworm (Lernaea), kieuwkreeftje (Ergasilus enz.) en andere parasitische kreeftachtigen (pissebedden) bij siervissen in zoet- en zeewateraquaria.

Met karperluizen besmette vissen worden schuw, gedragen zich abnormaal – met name springen ze, voornamelijk 's nachts – en ze proberen zich tegen stenen te schuren. De steken van karperluizen kunnen huidontstekingen veroorzaken. Karperluizen zijn met het blote oog als 4 - 12 mm grote, als een vingernagel gevormde parasieten te herkennen.

Ankerwormen zijn licht gekleurde, langwerpige, staaf- of takvormige beestjes met twee lange eizakken en duidelijk te zien. Ze steken hun kop in de schubzakjes, die daardoor ontstoken raken.

Bij de kieuwkreeftjes zijn alleen de vrouwjes parasitisch. Een besmetting met kieuwkreeftjes is met het blote oog als licht gekleurde, op staafjes lijkende structuren (na voorzichtig optillen van de kieuwdeksels) te herkennen. Daar de kreeftjes binnen de kieuwen vaak van locatie veranderen, kan een groot gedeelte van het kieuwweefsel aangetast zijn.

Contra-indicaties: geen bekend

Waarschuwingen: Aradol Plus 250 werkt niet als de temperatuur van het water minder dan 18°C bedraagt; daarom alleen toepassen bij een temperatuur van meer dan 18°C. Niet toepassen bij ongewervelde dieren (koralen, slakken, schelpen, kreeftachtigen enz.) in zeewater en bij alle soorten kreeftachtigen in zoet water.

Het heeft alleen zin om ankerwormen te bestrijden als per vis slechts één of twee wormen te vinden zijn. Wij adviseren om ernstig aangetaste dieren op verantwoorde wijze te doden, omdat het diep in de huid stekende deel van de ankerworm, die door het geneesmiddel wordt gedood, een secundaire vergiftiging van de aangetaste vis veroorzaakt, die hij niet overleeft.

Bijwerkingen: Geen bekend. Indien u bijwerkingen bij uw vissen waarneemt, verzoeken wij u ons en uw dierenarts of apotheek daarvan op de hoogte te stellen.

Voor siervissen in aquaria

Toepassing: Vóór gebruik eventueel voorhanden actieve kool uit het filter verwijderen, UV-C apparatuur en CO₂-bemesting afzetten. In zeewateraquaria eveneens de ei-

NL

watfuschuimer en ozonisator uitschakelen. Vóór gebruik 50% van het water verversen. Tijdens de behandeling het aquarium door middel van een membraanpomp met uitstroomsteen van extra zuurstof voorzien. JBL Aradol Plus 250 moet in de ochtend aan het water worden toegevoegd. Daarna het gedrag van de vissen goed observeren

Dosering en duur van de toepassing:

De fles gedurende één minuut krachtig schudden.

1e dag: 10 ml op 50 liter water.

8e dag: 50 % van het water verversen.

14e dag: 10 ml op 50 liter water

Op de 22e dag is de behandeling beëindigd.

Aanbevolen manier van voeren gedurende de behandeling: Na het begin van de behandeling de vissen 3 dagen niet voeren. Vanaf dag 4 weer beginnen te voeren met een geringere hoeveelheid voer.

Filtratie gedurende de behandeling: Biologisch zeer actieve filters die al geruime tijd niet meer zijn schoongemaakt kunnen de werking van het geneesmiddel gedeeltelijk ongedaan maken. Wij adviseren daarom om het filter vóór toediening van het middel schoon te maken.

Maatregelen bij overdosering, onderbreken of staken van de behandeling: Na constatering van een overdosering de helft van het water verversen.

Na afloop van de behandeling: Na afloop van de behandeling het water gedurende 24 uur door actieve kool filteren om restanten geneesmiddel te verwijderen. Daarna de actieve kool volgens voorschrift deponeren. Door toevoeging van een bacteriestarter aan het aquariumwater kunt u de aangetaste kolonie micro-organismen helpen zich te herstellen.

Tijdens de behandeling en de eerste dagen daarna dagelijks de ammonium/ammoniak- en nitrietwaarden controleren. Als de nitrietwaarde meer dan 0,5 mg/l bedraagt, moet onmiddellijk de heft van het water vervangen en een bacteriestartmiddel aan het aquariumwater toegevoegd worden.

Tegen de inwerking van licht en warmte beschermen, in de originele verpakking bewaren.

- Op een voor kinderen onbereikbare plaats bewaren.
- Niet geschikt voor toepassing bij dieren die voor de productie van levensmiddelen zijn bestemd.
- Voor dieren. Na bereiken van de vervaldatum niet meer gebruiken.
- Niet samen met andere geneesmiddelen toepassen.
- Door tegelijk een waterzuiveringsmiddel of zout toe te passen neemt de werking van het geneesmiddel af.
- Ch.-B. en vervaldatum: zie verpakking

06/2012



Pharmazeutischer Unternehmer:

JBL GmbH & Co. KG

67141 Neuhausen, Germany

+49 6236 41800, www.jbl.de

Informaciones para el uso

Empresa farmacéutica: JBL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800

Aradol Plus 250

Sustancia activa: Diflubenzurona

100 ml de suspensión como aditivo para 500 l del agua del acuario

Sustancias activas según clase y cantidad:

100 ml de suspensión contienen: Diflubenzurona 164 mg

Medicamento contra el piojo de los peces (Argulus), el gusano ancla (Lernaea), el ergasilio (Ergasilus, etc.), así como contra otros crustáceos parásitos (cochinillas) en peces ornamentales en agua dulce y salada.

Los peces afectados por los piojos de los peces se vuelven espantadizos, tienen comportamiento anormal – especialmente, saltan por las noches – y tratan de restregarse contra las piedras. Las picaduras de los piojos de los peces pueden generar inflamaciones en la piel. Los piojos de los peces se pueden reconocer a simple vista como parásitos de apariencia similar a las uñas de los dedos de un tamaño de 4 a 12 mm.

Los gusanos ancla se reconocen claramente como formaciones de apariencia blanquecina alargada, baciliformes o ramificadas, con dos largos sacos de huevos. La cabeza está incrustada en la bolsa de la escama y produce aquí inflamaciones.

Entre los ergasilos solamente las hembras son parásitas. La infestación con ergasilos se reconoce a simple vista como unas formaciones baciliformes de apariencia blanquecina (después de alzar cuidadosamente el opérculo). Como los crustáceos cambian frecuentemente de lugar dentro de la branquias, se pueden dar daños sobre grandes superficies del tejido de las branquias.

Contraindicaciones: desconocidas

Advertencias: Aradol Plus 250 no es efectivo a temperaturas del agua inferiores a 18°C, por tanto, aplique solamente a temperaturas superiores a los 18° C. Nunca use para invertebrados (corales, caracoles, mariscos, crustáceos, etc) en agua salada, así como para ninguna clase de crustáceos en agua dulce.

El tratamiento de los gusanos ancla es solamente sensato cuando cada pez está contaminado con uno o dos gusanos. Los peces gravemente contaminados han de ser eliminados de forma profesional. Habiendo una infestación grave, la parte de los gusanos ancla matados por el preparado, y que está profundamente incrustada en la piel, podría generar una intoxicación secundaria letal de los peces.

Efectos secundarios: Desconocidos. Cuando observe efectos secundarios en sus peces, comuniquenoslo, al igual que a su veterinario o boticario.

Para peces ornamentales en acuarios

Aplicación: Antes del uso, hay que sacar del filtro el carbón activo existente, desconectar los aparatos de UV-C y los aparatos fertilizantes de CO₂ y en agua salada hay que desconectar los adicionales desespumantes y ozonadores. Antes de la aplicación, hay que cambiar un 50 % del agua. Durante el tratamiento, el acuario ha de ventilarse por medio de una bomba de diafragma con piedra difusora. La aplicación de JBL Aradol Plus 250 ha de efectuarse, en principio, por las mañanas bajo observación de los animales.

Dosis y duración de la aplicación:

Agite fuertemente la botella durante un minuto.

Primer día: 10 ml para cada 50 l de agua.

Octavo día: Cambie un 50% del agua.

Decimocuarto día: 10 ml para cada 50 l de agua.

El vigesimosegundo día, el tratamiento está terminado.

Alimentación durante el tratamiento: Después de comenzar el tratamiento, no alimente los peces 3 días. Luego, a partir del cuarto día, comience nuevamente la alimentación con cantidad reducida de alimento.

Filtrado durante el tratamiento: Los filtros biológicos muy activos, que ya por mucho tiempo no han sido limpiados, pueden inactivar parcialmente el medicamento. Así, recomendamos limpiar el filtro antes del uso.

Nota referente a los casos de sobredosis, interrupción y suspensión: En caso de una sobredosis verificada se ha de cambiar la mitad del agua.

Después del tratamiento: Después del tratamiento, el agua del acuario ha de filtrarse 24 horas con carbón activo, para eliminar los restos de los preparados. A continuación, el carbón activo ha de gestionarse correctamente. La aplicación de inicializadores de bacterias en el agua del acuario ayuda a reemplazar las bacterias purificadoras dañadas. Controle diariamente durante el tratamiento y en los primeros días después de terminar el tratamiento el amonio/amoníaco y los valores de nitrato. Habiendo valores de nitrato superiores a 0,5 mg/l, ha de efectuarse inmediatamente un cambio de agua de un 50% y aplicar al agua del acuario un inicializador de bacterias.

Proteja contra la luz y el calor y almacénelo en el envase original.

- Guarde el medicamento fuera del alcance de niños.
- No use en animales previstos para la fabricación de productos alimenticios.
- Para animales. Nunca use los medicamentos posteriormente a la fecha de caducidad indicada.
- Nunca use con otros medicamentos.
- El uso de acondicionadores de agua o sal reduce el efecto del medicamento.

Ch.-B. y fecha caducidad: véase el envase

06/2012

Informações

Empresa farmacéutica: JBL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Alemanha, +49 6236 41800

Aradol Plus 250

Substância activa: diflubenzurona

100 ml de suspensão como aditivo para 500 l de água de aquário

Composição quantitativa e qualitativa em substâncias activas:

100 ml de suspensão contém: Diflubenzurona 164 mg

Medicamento indicado para combater o piolho das carpas (Argulus), vermes âncora (Lernaea), larvas das brânquias (Ergasilus, etc.), assim como outros crustáceos parasitários (malacóstracos) que atacam peixes de aquário de água doce e salgada.

Peixes acometidos por piolhos das carpas ficam acanhados, mostram um comportamento anormal (em particular, pulam durante a noite) e tentam esfregar-se em pedras. As picadas dos piolhos podem causar inflamações locais da pele. Os piolhos das carpas podem ser reconhecidos a olho nu como parasitas com forma de unha e um tamanho de 4 - 12 mm.

Vermes âncora podem ser identificados claramente como estruturas esbranquiçadas, com um corpo alongado em forma de filamento e com uma extremidade ramificada com duas bolsas ovíferas. A cabeça penetra na bolsa dérmica da escama e provoca inflamações.

No caso das larvas das brânquias, apenas as fêmeas são parasitárias. A infestação por larvas das brânquias pode ser reconhecida a olho nu como estruturas esbranquiçadas em forma de filamento (depois de cuidadosamente levantados os opérculos). Como os crustáceos mudam frequentemente sua posição dentro das brânquias, eles podem causar danos em vastas áreas do tecido das brânquias.

Contra-indicações: desconhecidas

Avisos: Aradol Plus 250 não exerce efeito no caso de temperaturas da água abaixo de 18°C, motivo pelo qual deve ser aplicado somente com temperaturas superiores a 18°C. O remédio não deve ser usado no caso de invertebrados de água marinha (corais, moluscos, conchas, crustáceos, etc.) e de todos os crustáceos de água doce. O combate aos vermes âncora só faz sentido no caso da presença de um ou, no máximo, dois vermes em cada peixe. No caso de peixes infestados por um número maior de vermes âncora, é recomendável sacrificá-los sem fazê-los sofrer. Em casos de infestação severa, a parte dos vermes âncora mortos pelo remédio que ainda estiver presa profundamente na pele iria causar uma intoxicação secundária letal nos peixes.

Efeitos colaterais: Desconhecidos. Ao verificar quaisquer efeitos colaterais em seus peixes, solicitamos a gentileza de informar-nos, assim como o seu veterinário ou farmacêutico.

Para peixes ornamentais no aquário

PT

Aplicação: Antes da aplicação, deve-se remover o carvão activo (se existente) do filtro e desligar todos os aparelhos UV-C e a adubação com CO₂. Em aquários marinhos, deve-se desligar adicionalmente o escumador e o ozonizador.

Antes da aplicação, é necessário trocar 50 % da água.

Durante o tratamento, o aquário deve ser ventilado mediante uma bomba de diafragma com pedra difusora.

JBL Aradol Plus 250 deve sempre ser administrado de manhã e sob observação dos animais.

Dosagem e duração do tratamento:

Agitar bem o frasco durante aprox. 1 minuto.

1.º dia: 10 ml para cada 50 l de água

8.º dia: renovar 50 % da água

14.º dia: 10 ml para cada 50 l de água

22.º dia: o tratamento está encerrado.

Alimentação durante o tratamento: Após o início do tratamento, os peixes não devem ser alimentados durante 3 dias. A partir do 4.º dia, pode-se retomar a alimentação com porções reduzidas.

Filtragem durante o tratamento: Filtros com forte actividade biológica que não foram limpos há algum tempo podem inactivar parcialmente o remédio. Por conseguinte, recomendamos limpar o filtro antes de iniciar o tratamento.

O que fazer no caso de uma dosagem excessiva, interrupção ou descontinuação do tratamento? No caso da administração de uma dosagem excessiva, deve-se trocar a metade da água.

Após o tratamento: Depois de encerrado o tratamento, convém filtrar a água do aquário durante 24 horas com carvão activo para eliminar os restos do medicamento. Em seguida, deitar fora o carvão activo. O adicionamento dum activador de bactérias à água do aquário ajuda a substituir as bactérias purificadoras eventualmente prejudicadas pelo tratamento.

Durante o tratamento e nos primeiros dias após o término do tratamento, recomendamos controlar diariamente os teores de amónio/amoníaco e nitrato. No caso de um teor de nitrato acima de 0,5 mg/l, convém trocar imediatamente 50% da água e acrescentar um activador de bactérias à água do aquário.

Proteger o medicamento contra calor e luz e guardá-lo na embalagem original.

- Manter o medicamento longe do alcance de crianças.
- O medicamento não deve ser usado para animais destinados à produção de géneros alimentícios.
- Para uso veterinário. Não usar o medicamento depois de expirada a data de validade indicada.
- Não usar este medicamento juntamente com outros medicamentos.
- O uso de condicionadores de água ou sal reduz a eficácia do medicamento.
- Ch.-B. e data de validade: ver a embalagem

06/2012